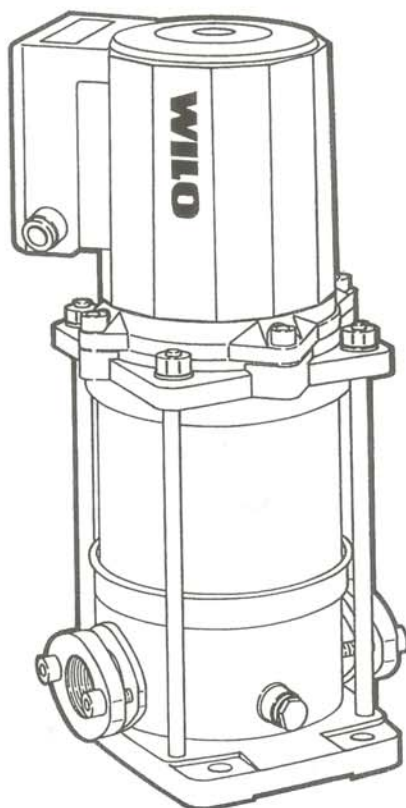


- Ⓧ **Einbau- und Betriebsanleitung**
- Ⓧ **Installation and Operating Instructions**
- Ⓧ **Notice de montage et de mise en service**
- Ⓧ **Montage- en bedieningsvoorschriften**
- Ⓧ **Instrucciones de instalación y funcionamiento**
- Ⓧ **Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione**
- Ⓧ **Moniportainen vaaka-mallinen keskipakopumppu**
- Ⓧ **Installations- och skötselanvisning**
- Ⓧ **Beépítési és üzemeltetési utasítás**
- Ⓧ **Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας**
- Ⓧ **Návod k montáži a obsluze**
- Ⓧ **Instrukcja montazu i obsługi**
- Ⓧ **Инструкции по вводу в эксплуатацию и монтажу**
- Ⓧ **Installations- og Driftsvejledning**
- Ⓧ **Montasje- og bruksanvisning**

Serie MVIS



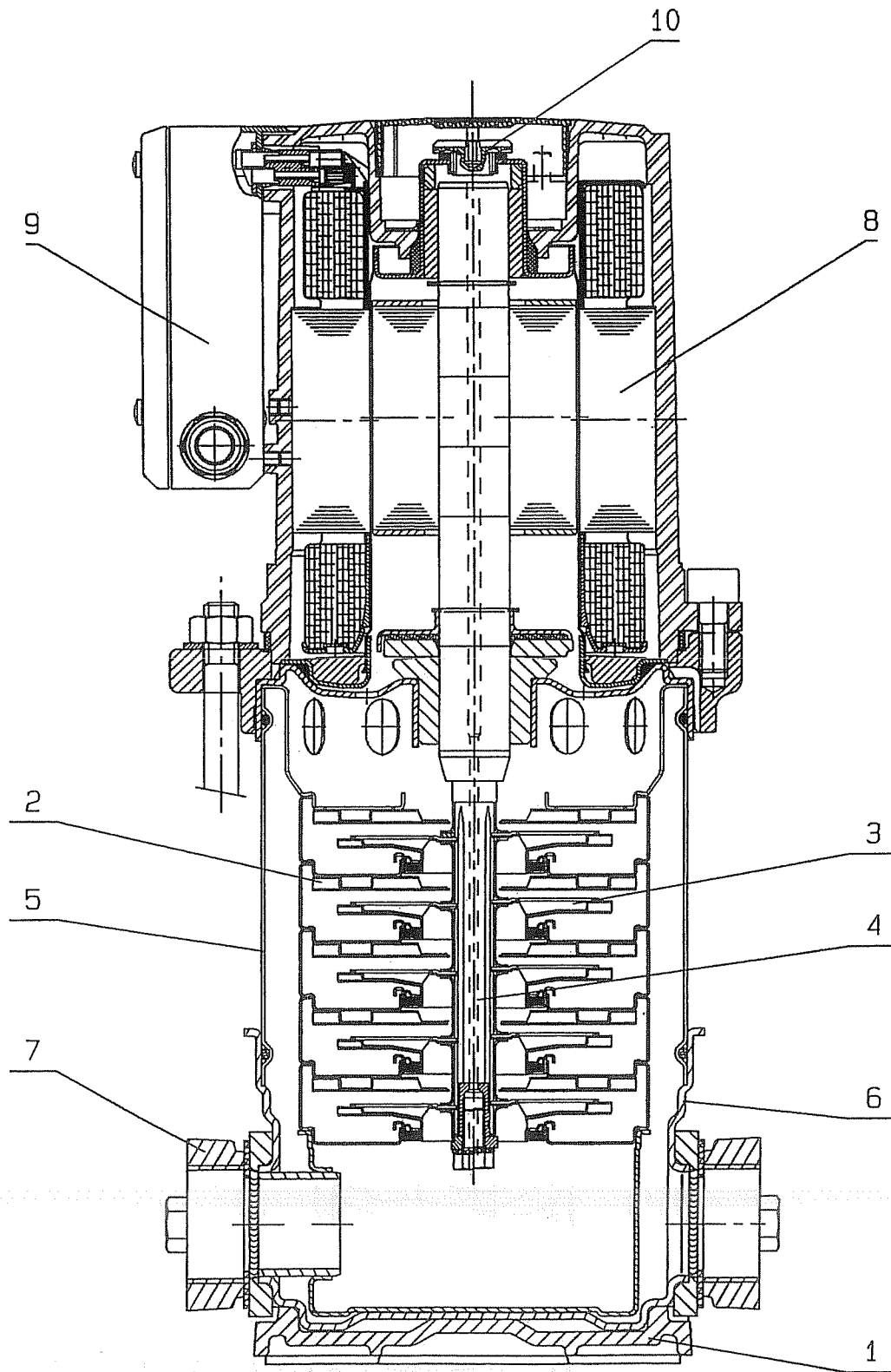


Fig. 1

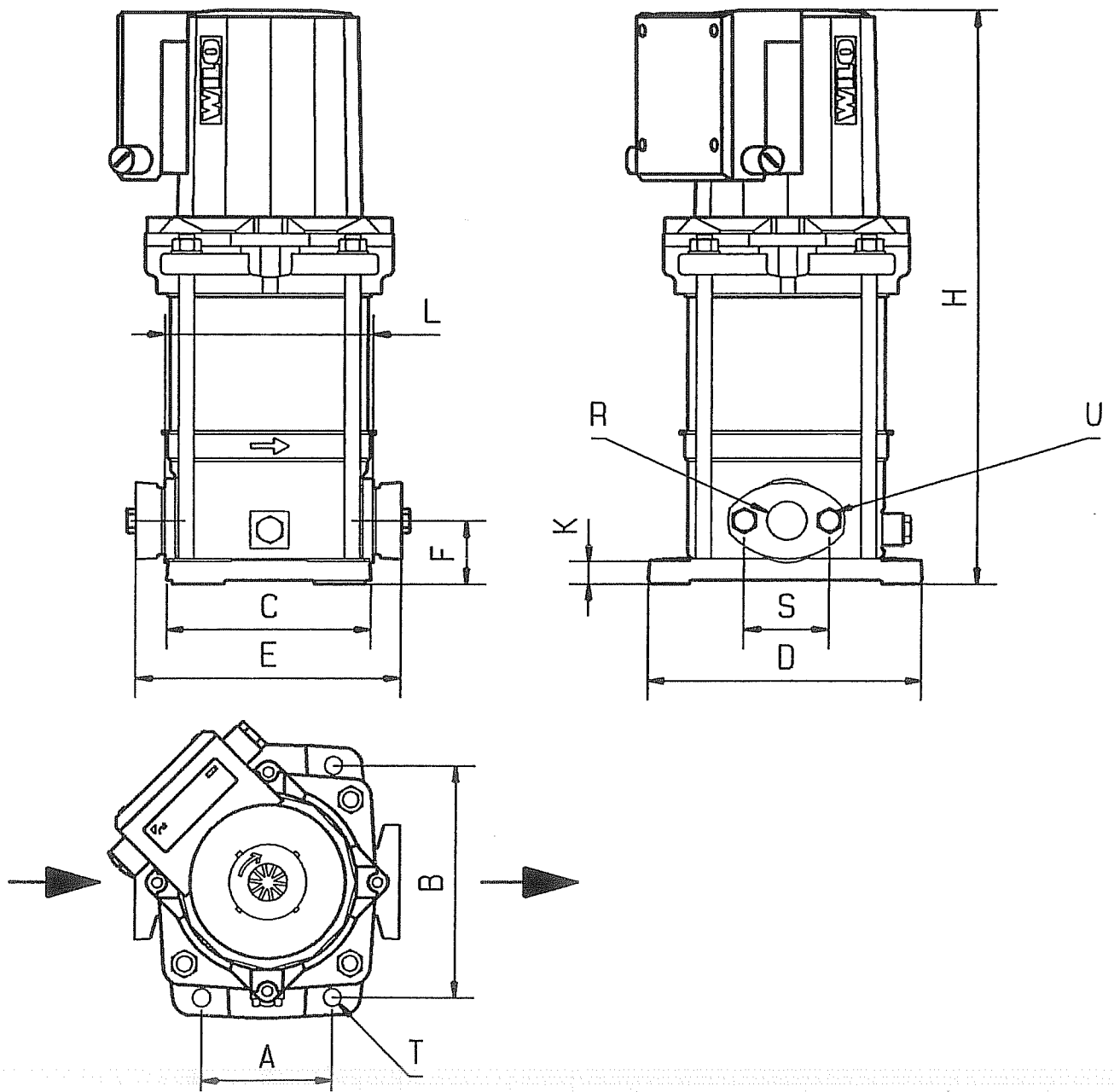


Fig. 2

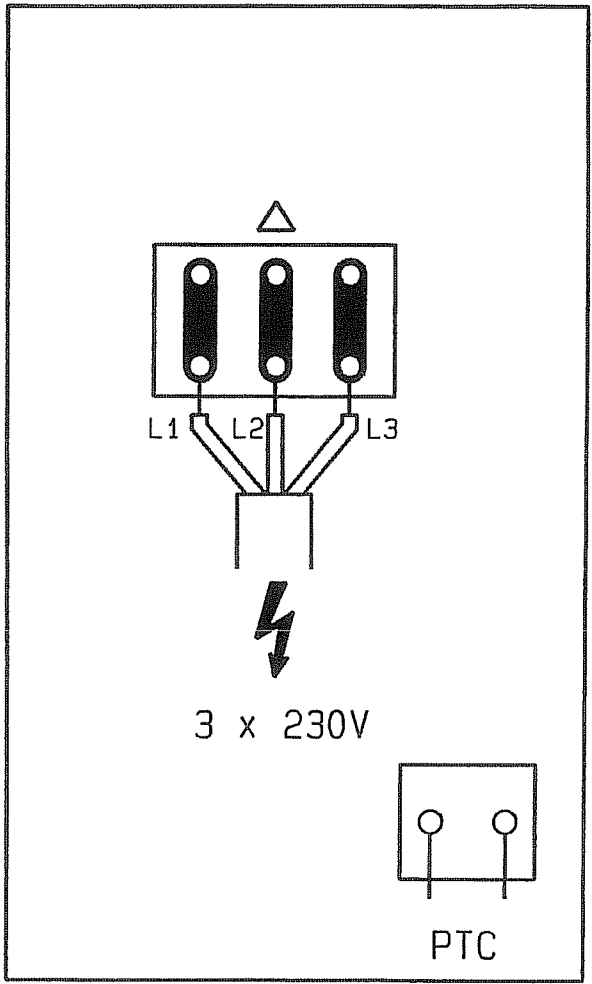
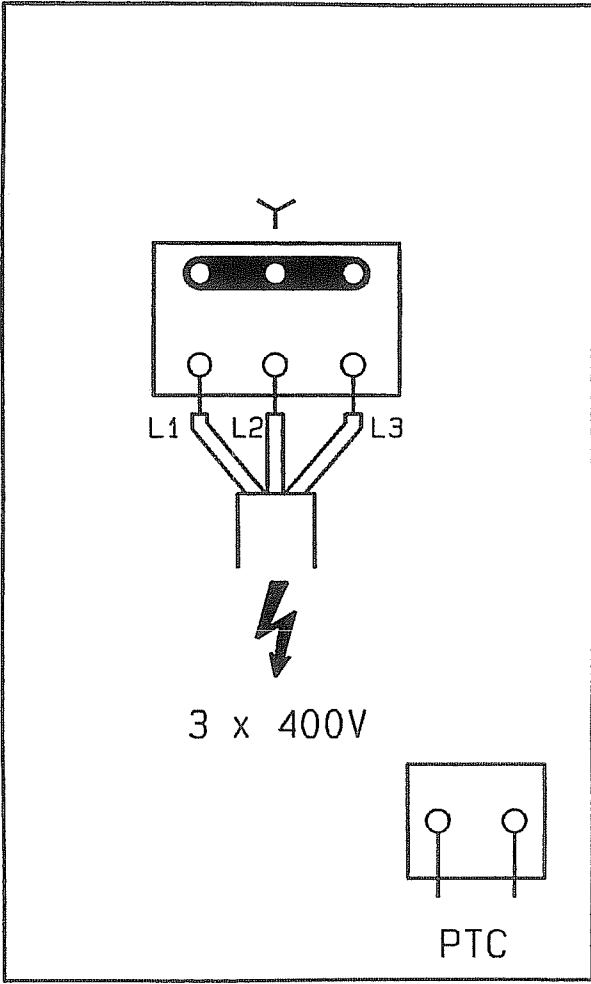


Fig. 3

D

CE-Konformitätserklärung	3
1. Allgemeines	4
2. Sicherheit	4
3. Transport und Zwischenlagerung	5
4. Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör	5
5. Aufstellung / Einbau	5
6. Inbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung	7

GB

EC declaration of conformity	8
1. General	9
2. Safety precautions	9
3. Transport and storage	10
4. Description of product and accessories	10
5. Assembly and installation	10
6. Commissioning	11
7. Maintenance	11
8. Fault finding, causes and remedies	12

F

Déclaration de conformité CE	13
1. Généralités	14
2. Sécurité	14
3. Transport et stockage avant utilisation	15
4. Description du produit et de ses accessoires	15
5. Installation / Montage	15
6. Mise en service	16
7. Entretien	16
8. Pannes, causes et remèdes	17

NL

EG-verklaring van overeenstemming	18
1. Algemeen	19
2. Veiligheid	19
3. Transport en tussenopslag	20
4. Productomschrijving en toebehoren	20
5. Opstelling / Montage	20
6. Inbedrijfname	21
7. Onderhoud	21
8. Bedrijfsstoringen, oorzaken en oplossingen	22

E

Declaración de conformidad CE	23
1. Generalidades	24
2. Instrucciones de seguridad	24
3. Transporte y almacenamiento	25
4. Descripción del producto y los accesorios	25
5. Colocación / Instalación	25
6. Puesta en funcionamiento	26
7. Mantenimiento	26
8. Fallos: causas y eliminación	27

I

Dichiarazione di conformità CE	28
1. Generalità	29
2. Sicurezza	29
3. Trasporto e magazzinaggio	30
4. Descrizione del prodotto e accessori	30
5. Montaggio / Installazione	30
6. Messa in esercizio	31
7. Manutenzione	31
8. Blocchi, cause e rimedi	32

SF

CE-standardinmukaisuusseloste	33
1. Yleistä	34
2. Turvallisuus	34
3. Kuljetus ja varastointi	35
4. Laitteen ja lisävarusteiden kuvaus	35
5. Pystytys / kokoaminen	35
6. Käyttöönotto	36
7. Huolto	36
8. Häiriöiden korjaus	37

S

EEC konformitetsdeklaration	38
1. Allmän beskrivning	39
2. Säkerhet	39
3. Transport och förvaring	40
4. Produkt- och tillbehörsbeskrivning	40
5. Placering och installation	40
6. Igångkörning	41
7. Underhåll	41
8. Fel, orsaker och åtgärder	42

H

EK. azonossági nyilatkozat	43
1. Általános megjegyzések	44
2. Biztonság	44
3. Szállítás és ideiglenes raktározás	45
4. Termékek és alkatrészek leírása	45
5. Felállítás / Beépítés	45
6. Üzembehelyezés	46
7. Karbantartás	46
8. Zavaró körülmények oka és elhárítása	47

GR

Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE	48
1. Γενικά	49
2. Ασφάλεια	49
3. Μεταφορά και ενδιάμεση αποθήκευση	50
4. Περιγραφή προϊόντος και εξαρτημάτων	50
5. Τοποθέτηση / Εγκατάσταση	50
6. Εκκίνηση λειτουργίας	51
7. Συντήρηση	51
8. Βλάβες: Αίτια και αποκατάσταση	52

CZ

Osvědčení o shodnosti s normami EU	53
1. Úvod	54
2. Bezpečnost	54
3. Doprava a meziuskladnění	55
4. Popis výrobku a příslušenství	55
5. Instalace a zabudování	55
6. Uvedení do provozu	56
7. Údržba	56
8. Poruchy, jejich příčiny a odstraňování	57

PL

Oświadczenie zgodności EC	58
1. Uwagi ogólne	59
2. Bezpieczeństwo użytkowania	59
3. Transport i magazynowanie	60
4. Opis wyrobu i wyposażenie	60
5. Montaż i instalacja	60
6. Rozruch	61
7. Konserwacja	61
8. Zakończenia, przyczyny i ich usuwanie	62

RUS

Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сообществе	63
1. Общее описание	64
2. Безопасность	64
3. Транспортировка и промежуточное складирование	65
4. Описание изделия и принадлежностей	65
5. Установка и монтаж	65
6. Ввод в эксплуатацию	66
7. Техническое обслуживание и содержание	67
8. Неисправности: причина неисправности и варианты устранения	68

DK

EF-overensstemmelseserklæring	69
1. Generel præsentation	70
2. Sikkerhedsforskrifter	70
3. Transport og opbevaring	71
4. Beskrivelse af produkt og tilbehør	71
5. Samling og installation	71
6. Start	72
7. Vedligeholdelse	72
8. Fejlfinding, årsager og løsninger	73

N

EU-overensstemmelseserklæring	74
1. Generell presentasjon	75
2. Sikkerhet	75
3. Transport og midlertidig lagring	76
4. Beskrivelse av drift og tilbehør	76
5. Plassering / montasje	76
6. Oppstart	77
7. Vedlikehold	77
8. Feil, årsaker og løsninger	78

Prohlašujeme tímto, že toto zařízení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

**Směrnice o strojřenském zařízení ES 89/392/EHS včetně dodatků
91/368/EHS
93/44/EHS
93/68/EHS**

**Elektromagnetická snášlivost 89/336/EHS včetně dodatků
92/31/EHS
93/68/EHS**

Použité souhlasné normy, zejména:

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.



Wiel Gommans
Quality Manager

1. Úvod

Návod k montáži, obsluze a provozu

1.1 Účel použití

Čerpadlo se používá k čerpání studené a teplé vody a ostatních kapalin bez obsahu minerálních olejů a bez otěrných či vláknitých látek. Hlavní oblastí nasazení tohoto čerpadla jsou zařízení na zásobování vodou, zvýšení tlaku vody, průmyslové oběhové systémy u technologických procesů, oběhy chladicí vody, hasicí systémy, prací a zavlažovací instalace.

Před čerpáním agresivní chemické kapaliny je třeba předem vyžadovat souhlas výrobce.

1.2 Údaje o výrobku

1.2.1 Zapojení a Údaje o výkonu (tabulka č. 1)

Přípustná teplota - zařízení pro pitnou vodu KTW / WRC bez KTW / WRC	-15 °C až +50 °C
Maximální okolní teplota	+40 °C
Maximální provozní tlak sací strana (přítokový tlak) výtláčná strana	10 barů 16 barů
Zapojovací napětí	3 ~ 400 V ± 10%, 50 Hz 3 ~ 230 V ± 10%, 50 Hz
Počet otáček	viz typový štítek motoru
Způsob ochrany	viz typový štítek motoru
Způsob ochrany	IP 44

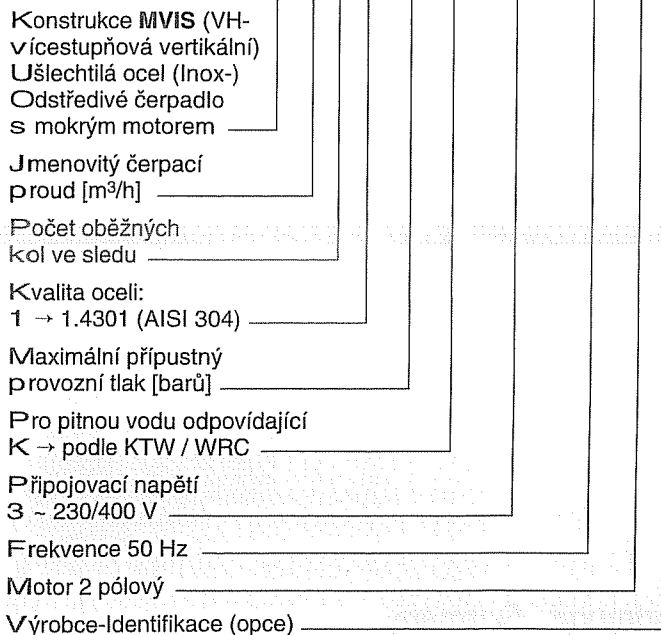
Hlavní a zapojovací rozměry (tabulka č. 2)

Typy	Rozměry (mm)												
	A	B	C	D	E	F	H	K	L	R	S	T	U
202 až 210	100	180	157	212	204	50	354 až 596	20	160	R1	75	12	M10
402 až 410	100	180	157	212	204	50	354 až 596	20	160	R1 ¹ / ₄	75	12	M10
802 až 806	130	215	187	252	258	80	425 až 575	20	200	R1 ¹ / ₂	100	12	M12

Při objednávce náhradních dílů je třeba udat veškeré Údaje z typového štítku.

1.2.2 Identifikace typu

MVIS 4 08 1 / 16 / K / 3 ~ 400 - 50 - 2/XX/X



2. Bezpečnost

Tento provozní návod obsahuje základní pokyny, kterých je třeba dbát při instalaci a provozu. Před montáží a uvedením do provozu je bezpodmínečně nutné, aby s tímto provozním návodem byl řádně obeznámen nejen montér, ale i provozovatel. Dodržování zde uvedených všeobecných bezpečnostních pokynů není jedinou povinností uživatele; je třeba neméně respektovat další mimořádné pokyny, které jsou rozvedeny pod hlavními tituly tohoto návodu.

2.1 Označení odkazu na provozní návod

V tomto provozním návodu obsažené bezpečnostní výzvy, které při jejich nerespektování mohou způsobit ohrožení osob, jsou vyznačeny označením pro všeobecné nebezpečí



stejně jako pro varování před elektrickým napětím s



mimořádným varováním.

U bezpečnostních varování, jejichž nerespektování by mohlo způsobit nebezpečí pro čerpací zařízení a jeho provoz, je uvedeno návěstí

POZOR!

2.2 Pracovní kvalifikace

Montážní personál musí vykázat náležitou kvalifikaci pro tento druh pracovní činnosti.

2.3 Ohrožení při zanedbání bezpečnostních předpisů

Zanedbání bezpečnostních předpisů může způsobit nejen ohrožení obsluhujících osob, ale i samotného čerpacího zařízení. Takové zanedbání bezpečnostních předpisů má často za následek právní vyloučení jakýchkoliv nároků na náhradu škody.

Týká se především těchto jednotlivých ohrožení:

- selhání důležitých funkcí čerpacího zařízení,
- ohrožení přítomných osob elektrickými, mechanickými či bakteriologickými účinky,
- věcných škod.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Platné bezpečnostní předpisy pro prevenci Úrazovosti je třeba vždy dodržovat; ohrožení elektrickou energií jsou v tomto případě vyloučena. Je třeba dbát neméně předpisů německého energetického svazu (VDE) a místního energetického dodavatelského podniku.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro inspekční a montážní práce

Provozovatel zajišťuje všechny inspekční a montážní práce oprávněnými a kvalifikovanými odbornými pracovníky, kteří jsou dostatečně vybaveni znalostmi o provozu čerpadla.

Údržba čerpacího zařízení smí být prováděna pouze za provozního klidu.

2.6 Přestavba na vlastní riziko a vlastní výroba náhradních dílů

Jakékoliv modifikace čerpacího zařízení jsou možné pouze po dohodě s výrobcem. Původní náhradní díly a od výrobce schválená příslušenství zajišťují bezpečnost výrobku. Použití jiných náhradních dílů může vést ke zrušení záruky z důvodu vzniklých následků.

2.7 Nepřípustné podmínky provozu

Provozní bezpečnost dodaného čerpacího zařízení je garantována pouze při zachování příslušného článku č. 1 návodu k provozní obsluze. Mezní hodnoty uvedené v návodu nesmí být v žádném případě překročeny nebo nedodrženy.

3. Doprava a meziuskladnění

POZOR!

Při transportu a meziuskladnění musí být čerpadlo chráněno proti vlhkosti, chladu a mechanickému poškození.

Čerpací agregát se dopravuje v horizontální poloze hřídele. Během meziuskladnění se dbá na to, aby z důvodu předního sklonu bylo vyloučeno překládání čerpacího zařízení.

4. Popis výrobku a příslušenství

4.1 Popis čerpadla

Čerpadlo je víceúrovňové (2-10 stupňů), normálně sací, vertikální vysokotlaké odstředivé zařízení v inline-konstrukci, což znamená že sací a tlakové hrdlo jsou v jedné rovině (obr. č. 1). Čerpadlo je dodáváno s protipřírubami, těsněním a šrouby.

Čerpadlo MVIS (obr. č. 1) je vybaveno tzv. mokrým motorem (obr. č. 1, pol. 8) bez kluzného kroužkového těsnění. Motor a čerpadlo mají jednu procházející hřídel (obr. č. 1, pol. 4). Čerpadlo stojí na Úložné desce ze šedé litiny, která slouží jako základové upevnění (pol. 1). Ve stupňovitých skříních (pol. 2) se nacházejí oběžná kola (pol. 3). Oběžná kola jsou připevněna na hřídeli. Pažnicová trubka (pol. 5) zajišťuje provozně spolehlivé těsnění. Části přicházející do styku s médii jsou z chromniklové oceli. Všechny části přicházející

do styku s médii jsou osvobozeny od KTW a WRC a tím vhodné pro pitnou vodu.

Ve spojení s měničem kmitočtů může být čerpadlo seřízeno na 40 % až 100 % jmenovitých otáček.

4.2 Obsah dodávky

- Vysokotlaké odstředivé čerpadlo
- 2 oválné příruby (protipříruby) s těsněním a šrouby
- Instalační a provozní návod

4.3 Příslušenství

viz katalog a datové Údaje

5. Instalace a zabudování

- Dbát Údajů na typovém štítku.

5.1 Montáž

POZOR!

Zabudování uskutečnit až po ukončení všech svářecích a pájecích prací a náležitém propláchnutí potrubního systému. Nečistoty mohou způsobit poruchu čerpadla.

- Čerpadlo je třeba umístit na suchém a nemrznoucím místě.
- Instalační plocha musí být vodorovná a plochá. Šikmé usazení čerpadla vede k rychlému opotřebenému ložiska.
- Pro běžné přezkoušení a demontáž je třeba čerpací zařízení sestavit na dobře přístupném místě. Čerpadlo sestavovat vždy přesně svisle na dostatečně těžkém betonovém podstavci.
- Instalační rozměry a zapojovací Údaje jsou v tabulce č. 2 v odst. 1.2.1 a na obr. č. 2.
- U těžkých čerpadel se doporučuje zavěsit svisle nad čerpadlo nosný hák nebo nosné oko o příslušné nosnosti (celková váha čerpadla : viz katalog a datové Údaje) z důvodů potřeby zvednutí čerpadla či jiné manipulace v rámci jeho Údržby nebo opravy.
- Při montáži čerpadla s oválnou přírubou se mohou použít pouze náležité šrouby, které jsou přiloženy. Při použití delších šroubů by mohlo dojít k poškození paty čerpadla.
- Šipky na čerpací skříní ukazují směr toku.
- Přítokové a tlakové potrubí instalovat bez pnutí. Potrubí je třeba připevnit tak, aby čerpadlo neneslo jeho zátěž.
- Uzavírací zařízení se musí zásadně instalovat před čerpadlem a za čerpadlem, aby se při přezkoušení nebo výměně čerpadla zamezilo vyprázdnění a znovunaplnění celého zařízení.
- Doporučuje se zvolit jmenovitou šířku přítokového potrubí o jednu jmenovitou šíři větší než je napojení čerpadla.
- Za Účelem vyhnout se ztrátám tlaku je lépe volit krátké přítokové potrubí a pomocí oblouků a ventilů předejít z Úzení.
- Tlakové potrubí opatřit zamezením zpětného toku.
- Při bezprostředním napojení na veřejnou síť pitné vody je třeba přítokové potrubí opatřit zábranou zpětného toku a uzavíracím ventilem.
- Při nepřímém napojení na nádrž je přítokové potrubí opatřeno sacím košem za Účelem zamezení vniku hrubých nečistot do čerpadla.
- K omezení maximálního tlaku PN v tlakovém potrubí je třeba dbát na to, aby tento tlak se skládal z přítokového tlaku a tlaku čerpadla při čerpacím množství $Q = 0$:

$$PN \leq P_{\text{přítok}} + P_{Q=0}$$

5.2 Elektrické zapojení



Elektrické zapojení je prováděno elektroinstalátorem místního energetického podniku (EVU) ve smyslu platných předpisů svazu německých energetiků (VDE).

- Druh proudu a napětí připojení na síť musí odpovídat Údajům na typovém štítku.
- Čerpací zařízení se musí uzemnit dle náležitých předpisů.

- Všechny motory musí být vybaveny ochranným motorovým jističem za účelem prevence proti přetížení motoru. Seřízení ochranného motorového jističe na jmenovitý motorový proud se provádí podle typového štítku motoru.
- Motor má jeden PTC přípoj na zapínací zařízení termistoru (max. 7,5 V stejnosměrného napětí).
- Síťové zapojení se provádí podle schématu svorkovnice (obr. č. 3).
- Přípojné vedení je třeba chránit před teplotními a vibračními vlivy, které mohou vzniknout v motoru nebo v čerpadle.

5.3 Provoz s měničem kmitočtu

Čerpadlo může být otáčkově regulováno ve spojení s měničem kmitočtu. Provozní limity se pohybují od 40% do 100% jmenovitého počtu otáček.

Připojení a provoz se provádí dle instalačního a provozního předpisu měniče kmitočtu.

V zájmu zabránění přetížení nebo poškození motorového vinutí a také omezení hluku, měnič kmitočtu nesmí vyvíjet vzestup napětí-rychlost přes 500 V/ μ s a krajní napětí $u > 650$ V. Jsou-li takové vzestupy napětí-rychlost možné, je třeba mezi měnič kmitočtu a motor instalovat LC filtr (motorový filtr). Složení filtru musí být provedeno výrobcem měniče kmitočtu a filtrů.

Společnost WILO dodává regulačních přístroje s měničem kmitočtu, kde je filtr již zabudován.

6. Uvedení do provozu

POZOR! Čerpadlo může běžet nasucho maximálně 15 minut.



Povrch motoru je při oběhu nasucho velmi horký. Nebezpečí popálenin

Po oběhu na sucho se musí čerpadlo ochladit předtím, než odvzdušněním se opět naplní vodou.

- Oba uzavírací ventily uzavřít, odvzdušňovací šroub (obr. č. 1, pol. 10) otevřít o 1,5 otáčky.
- Uzavírací ventil na sací straně pomalu otevřít, dokud vzduch z odvzdušňovacího šroubu neodejde a dokud čerpací médium nevystoupí. Odcházející vzduch je snadno slyšitelný podle syčení. Odvzdušňovací šroub uzavřít.
- Uzavírací ventil na výtlačné straně pomalu otevřít. Na instalovaném manometru je možno kontrolovat tlak.



Při vysokých teplotách čerpaných médií a vysokém tlaku je nebezpečí opaření a popálenin, zvláště při manipulaci s odvzdušňovacím šroubem, kdy může dojít k vyprsknutí vařící kapaliny. Proto musí být odvzdušňovací šroub povolen vždy jen o 1,5 otáčky.

- Před prvním zaváděním do provozu při čerpání pitné vody je třeba celý systém řádně propláchnout za účelem zabránění případného Úniku užitkové vody do potrubí pro pitnou vodu.
- Kontrola směru otáčení: Na vrchní straně svorkovce skříně (obr. č. 1, pol. 9) se nachází kontrolní světlo, které při správném směru otáček svítí. Přestane-li tato kontrolka svítit, došlo buď k přerušení napětí nebo ke špatnému směru otáčení. Při špatném směru otáčení je třeba přehodit 2 fáze síťového vedení.
- Čerpadlo nesmí běžet déle než 10 minut proti uzavřenému šoupátku. Minimální objem proudu obsahuje 10% jmenovitého objemu proudu.



Následkem provozního stavu čerpadla a celého zařízení (teplota čerpaných médií, objem proudu) může dojít k velmi silnému rozpálení čerpadla a motoru. Při pouhém dotyku se zařízením může dojít k vážným popáleninám.

7. Údržba



Před započítím Údržbářských prací je třeba celé zařízení vypnout a zajistit proti nahodilému zapnutí. Za provozu nesmí být prováděny žádné práce na čerpadle.

- Na místě, které by mohlo být vystaveno mrazu, je třeba čerpadlo a potrubní vedení vyprázdnit, zvláště ve studených obdobích roku: uzavírací ventily zavřít a vypouštěcí šroub u paty čerpadla (obr. č. 1, pol. 6) a odvzdušňovací šroub čerpadla otevřít (obr. č. 1, pol. 10). Uzavírací ventily vždy bezpodmínečně uzavřít před otevřením šroubů.
- Na mrazuvzdorném místě nemusí být čerpadlo vyprázdněno ani při delším vysazení z provozu.

8. Poruchy, jejich příčiny a odstraňování

Druh poruchy	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se zastaví	Výpadek přívodu proudu	Ověřit pojistky, kabel a zapojení
	Spoušť termistoru se vypnul	Přetížení motoru
Čerpadlo běží, ale nečerpá dostatečně	Špatný směr otáček	Ověřit a příp. opravit směr otáček
	Potrubí je ucpano cizími tělesy	Ověřit a vyčistit potrubí
	Části čerpadla ucpané cizími tělesy	Čerpadlo ověřit servisní službou
	Vzduch v sacím hrdle	Utěsnit sací potrubí
	Úzké sací potrubí	Použít větší sací potrubí
	Šoupátko nedostatečně otevřené	Otevřít šoupátko
Čerpadlo nepracuje rovnoměrně	Vzduch v čerpadle	Odvzdušnit čerpadlo, ověřit těsnost sacího potrubí
Čerpadlo vibruje, způsobuje hluk	Cizí tělesa v čerpadle	Odstranit cizí tělesa servisní službou
	Čerpadlo špatně připevněné na podstavci	Přitáhnout upevňovací šrouby
	Poškozené ložisko	Přivolat servisní službu
Přehřátý motor Ochrana motoru se uvolňuje	Přerušená fáze	Ověřit pojistky, kabel a zapojení
	Namáhavý chod čerpadla: Cizí tělesa v čerpadle	Vyčistit čerpadlo servisní službou
	Namáhavý chod čerpadla: Poškozené ložisko	Čerpadlo nechat opravit servisní službou
	Vysoká okolní teplota	Ověřit chlazení

Není-li možné odstranit jakoukoliv provozní poruchu, spojte se laskavě s odborným instalátérem nebo s nejbližší servisní službou nebo dealerem WILO.

Obrázky:

1. Průřezový výkres čerpadla
2. Nákres s hlavními rozměry
3. Schéma zapojení svorkové skříňě

Wilo – International (Subsidiaries)**Austria**WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15
office@wilo.at**Azerbaijan**WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992372
F +994 12 4992879
info@wilo.az**Belarus**WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by**Belgium**WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be**Bulgaria**WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg**Canada**WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com**China**WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn**Croatia**WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr**Czech Republic**WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz**Denmark**WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk**Estonia**WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee**Finland**WILO Finland OY
02320 Espoo
T +358 9 26065222
F +358 9 26065220
wilo@wilo.fi**France**WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr**Great Britain**WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-on-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk**Greece**WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +30 10 6248300
F +30 10 6248360
wilo.info@wilo.gr**Hungary**WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu**Ireland**WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie**Italy**WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 02 5538351
F +39 02 55303374
wilo.italia@wilo.it**Kazakhstan**WILO Central Asia TOO
050010 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
info@wilo.kz**Korea**WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr**Latvia**WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv**Lebanon**WILO SALMSON
Lebanon s.a.r.l.
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb**Lithuania**WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt**The Netherlands**WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl**Norway**WILO Norge A/S
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no**Poland**WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Janki k/Warszawy
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl**Portugal**Bombas Wilo-Salmson
Portugal
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
F +351 22 2001469
bombas@wilo-
salmson.pt**Romania**WILO Romania s.r.l.
041833 Bucuresti
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro**Russia**WILO Rus o.o.o.
123592 Moskau
T +7 095 7810690
F +7 095 7810691
wilo@orc.ru**Serbia & Montenegro**WILO Beograd d.o.o.
11000 Belgrade
T +381 11 2850242
F +381 11 2850553
dragan.simonovic@wilo.co.yu**Slovakia**WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk**Slovenia**WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si**Spain**WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es**Sweden**EMB Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se**Switzerland**EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch**Turkey**WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
F +90 216 6610214
wilo@wilo.com.tr**Ukraine**WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua**USA**WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com**Wilo – International** (Representation offices)**Bosnia and Herzegovina**71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba**Georgia**0177 Tbilisi
T/F +995 32 536459
info@wilo.ge**Macedonia**1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk**Moldova**2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md**Tajikistan**734025 Dushanbe
T +992 372 316275
info@wilo.tj**Uzbekistan**700046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Sinstorfer Kirchweg 74-92
21077 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215

G8 Nordwest

WILO AG
Vertriebsbüro Hannover
Ahrensburger Straße 1
30659 Hannover-Lahe
T 0511 438840
F 0511 4388444

Zentrale Auftragsbearbeitung für den Fachgroßhandel

WILO AG
Auftragsbearbeitung
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7555

Wilo-Kompetenz-Team

- Antworten auf alle Fragen rund um das Produkt, Lieferzeiten, Versand, Verkaufspreise
- Abwicklung Ihrer Aufträge
- Ersatzteilbestellungen – mit 24-Stunden-Lieferzeit für alle gängigen Ersatzteile
- Versand von Informationsmaterial

T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

**Werktags erreichbar
von 7-18 Uhr**

Wilo-Kundendienst

WILO AG
Wilo-Service-Center
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund

- Kundendienststeuerung
- Wartung und Inbetriebnahme
- Werksreparaturen
- Ersatzteilberatung

T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
0231 4102-7900
F 0231 4102-7126

**Werktags erreichbar von
7-17 Uhr.
Wochenende und
Feiertags 9-14 Uhr
elektronische Bereitschaft
mit Rückruf-Garantie!**

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien & Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Januar 2006
* 12 Cent pro Minute